

A nagy kínai nép október elsején ünnepli évezredes történelme legjelentősebb eseményét, a Kínai Népköztársaság kikiáltásának évfordulóját.

Hosszu, hősi forradalmi harc után, a böles Kínai Kommunista Párt vezette kínai nép kivívta teljes nemzeti függetlenségét és hazáját elindította a szocialista haladás útján. A régi, feudális Kína, melyet az idegen imperialisták és a belső reakció hosszú időn át rabságban és elmaradottságban tartott, már a múlté. Új, minden téren haladó nagyhatalom jelent meg a nemzetközi életben: a Kínai Népköztársaság.

A megalakulása óta eltelt rövid idő alatt a Kínai Népköztársaság ragyogó sikereket ért el a békés építésben, az elmaradott, félig gyarmati országnak egyre fejlődő iparral, mezőgazdasággal bíró hatalmas országává való átalakításában.

A Kínai Kommunista Párt most befejeződött VIII. kongresszusa számba vette azokat a nagyszerű eredményeket, amelyeket a szocialista ipar megteremtésében és fejlesztésében, a kapitalista iparnak szocialista iparrá való fokozatos átalakításában, a mezőgazdaság fejlesztésében és a szocializmus útjára való irányításában elérték. Ezek az eredmények azt igazolják, hogy a Kínai Kommunista Párt böles és előrelátó Központi Bizottsága helyesen alkalmazta a marx-lenini elméletet a kínai viszonyokra. Ez biztosított arról, hogy a VIII. kongresszus által az ország elé tűzött nagy feladatokat hiánytalanul meg fogják valósítani.

Október 1. nemcsak a hős kínai nép, hanem a béke és a haladás minden híve számára igazi örömnem. Az a tény, hogy a földkerekség lakosságának mintegy egyötödét kitevő 600 millió kínai nép a szocializmus útjára lépett, hatalmasan megerősítette a szocializmus egyre szélesedő világábrát. A Kínai Népköztársaság következetes béképolitikája a békeövezet széles kiterjesztéséhez vezetett Ázsiában. A békés egymás mellett élés útja — melyet Kína és India vezetői együttesen fogalmaztak meg — nemcsak az ázsiai népek körében válik napról-napra népszerűbbé, hanem egyre újabb híveket szerez az egész világon.

Az egész világ békészerető embereivel együtt, Népköztársaságunk dolgozó szeretői és megbecsüléssel fordulnak a testvéri kínai nép felé és újabb sikereket kívánnak neki abban a munkában, melyet országa megerősítéséért és felvirágzásáért, a békének és haladásnak az egész világon való győzelméért folytat.

TYEN CIEN

Bevált jóslat

Vak jósbeszéd nekem mit érhet,
Ha tündöklő jövőt ígérget?
Nem is töprengék én ezen,
De mégis bizom benne szentül,
Hogy életem magasra lendül
És máttól kezdve szebb leszzen.

Be jó nekem, hogy most születtem
S a küzdelmekben résztvehettem,
Hogy büszkén hordom vállamon
A holnapért a munka terhét,
Amelytől nem görnyed hetedrét
Az ember, mint igás-barom.

Ahol vörös zászló repül fel
Köszöntsük izzó, hű szívünkkel
A rügyjakszító új napot, —
Melynek tüztől semmi se lett
A pórt-emészto renyhe élet:
A nép szabad hazát kapott!

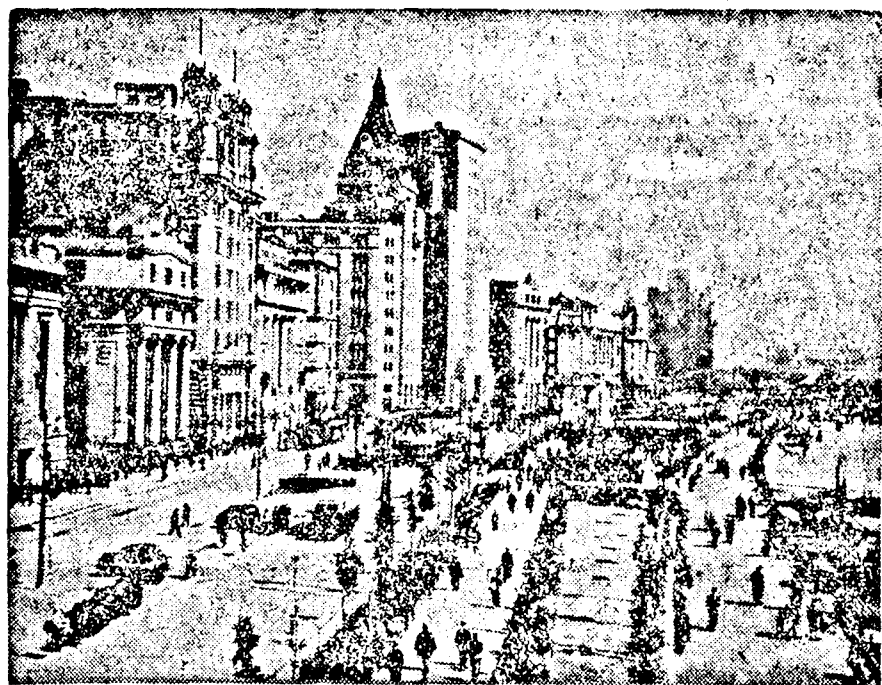
Tűvög irtsuk hát a senyvedt,
Vér-sarcon élő uri rendet, —
A gép, a rizs mienk legyen!
Mi új gyönyör szívemben érik,
Kizengem ujjongón az égig,
Hadd hallják réten és hegyen.

Új ember lettem, új dalomban
Új ihlet villámjéne lobban
S a forradalom cibálom
Kíséretre hősi népek
Testvéri hadsorbába lépek, —
Be' nagy családhoz tartozom!

Fordította FRANYÓ ZOLTÁN

Tyen Cien

(családi nevén Tun Tyen Cien) An-hoj tartományban született 1917-ben. Már tizenéves korában a „Baloldali Irok Ligája”-hoz csatlakozott. A japánellenes háború során rendkívül sokoldalú propaganda-tevékenységet fejtett ki a felszabadított területeken és egyik elindítója volt annak a tömegmozgalomnak, mely az úgynevezett „utcai versekkel” lelkesítette a kínai munkásságot az elnyomók elleni küzdelemre. Legtöbb versét a japán imperialisták ellen vívott szabadságharc hőseinek szentelte. 1947-ben Kína északi kerületeiben résztvett a földreform keresztülvételében és e tevékenysége közben értékes elméleti anyagot gyűjtött a fuvaros c. hosszabb költeménye megírásához. A háború után Rövid dalok címmel kiadta szatirikus politikai verseinek gyűjteményét, mely rövid idő alatt példátlan népszerűsége tett szert.



Sanghai egyik forgalmas útján: a Vai Tau-rakpart.

A legrégibb kínai népdal

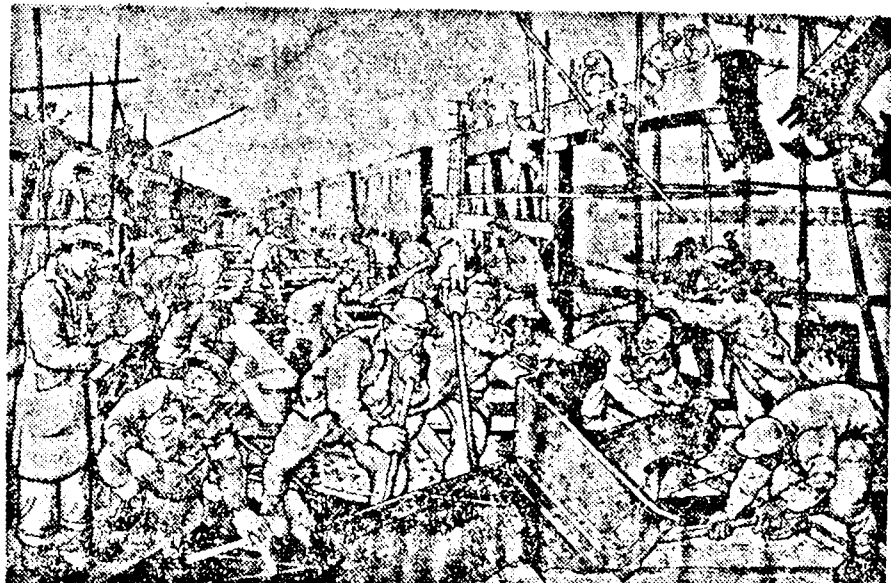
Szövegét Jao császár korában (időszámításunk előtt 2357—2277) egy hatalmas sziklafalra vészték.

Ha két a nap: munkába kezdék
Ha száll a nap: pihenni térek.

En-asta kut vizét iszom,
A földet turom, abból élek.

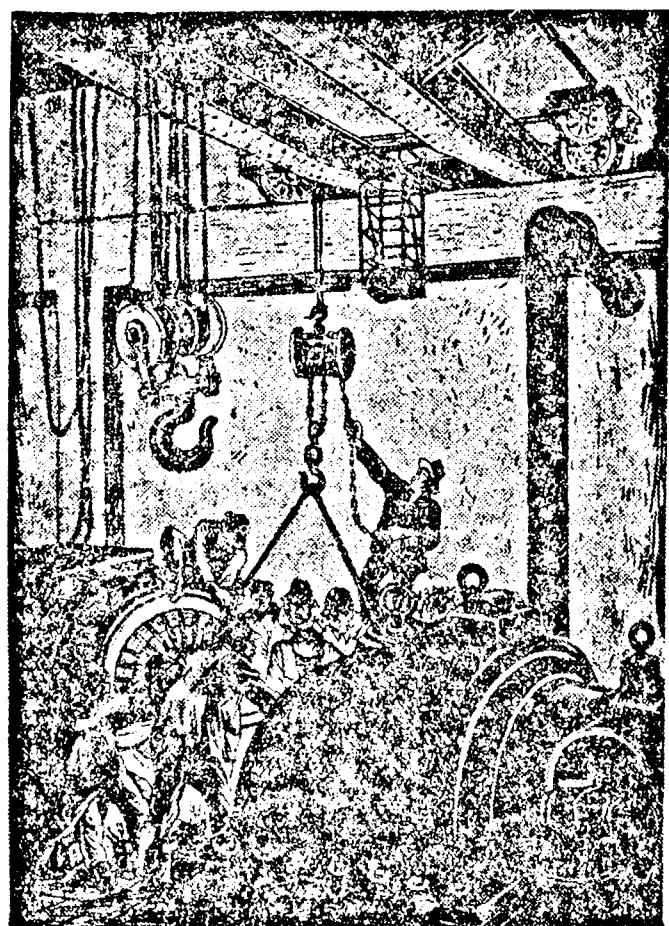
A császár nagy-nagy ur, de én
kegyedtől mit remélek?

Kínai eredetiből fordította:
Franyó Zoltán



Csung Csí-hsiang kínai művész képe: Épül a Jang Tang folyó új vashidja.

Li Ana kínai festő műve: Elkészült az új generátor.



A kézműiparban is nagy sikereket ért el a szövetkezetek. 1954 decemberében a kézműiparosoknak még csak egynegyed része dolgozott szövetkezetben. Ez év elejére a szövetkezetekbe tömörültek száma 4 millióra emelkedett, vagyis az összes kézműiparosok több mint fele lépett már be a szövetkezetekbe.

A első öt éves terv teljesítésének úján

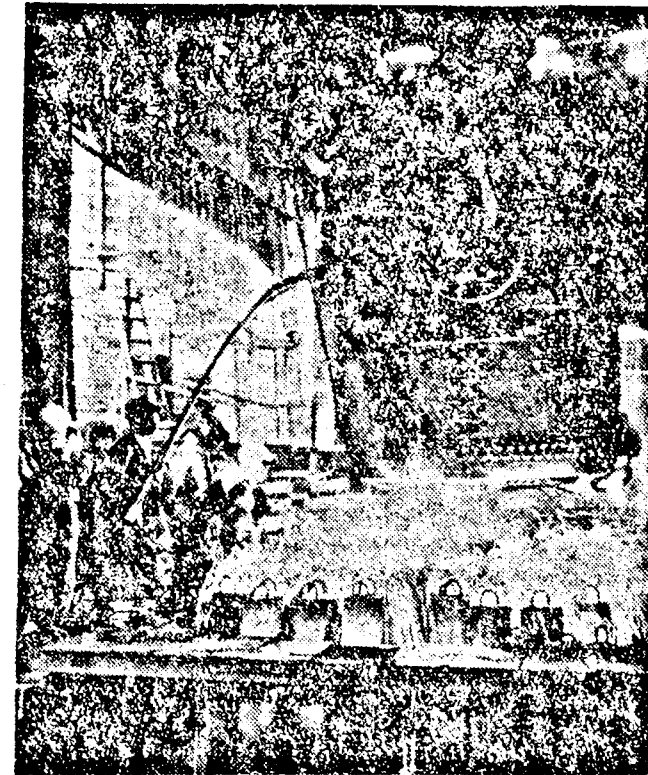
Harminchárom sanghai állami és vegyes (állami-magán) nehézipari vállalat 16 hónappal a kitűzött határidő előtt teljesítette az első öt éves terv által kijelölt feladatait.

Ezek a gyárak gőzturbinákat, szerszámgepeket, esztengapadokat, Diesel-mozdonyokat, kazánokat, hajókat, villamos kábeleket gyártanak.

Csuncinben, Dél-Kelet-Kína fontos ipari központjában, 15 nagy gyár és bánya fejezte már be 1957-es termelési tervét.

A mezőgazdaság szocialista átalakítása hatalmas léptekkel halad előre Kínában. 1954 végén a különböző mezőgazdasági társulások és kollektív gazdaságok körülbelül 13 millió parasztagazdaságot foglaltak magukba, ami a gazdaságok 10,9 százalékának felel meg. Ez a szám 1955 végére 70 millióra emelkedett, ami az összes parasztagazdaságok több mint 60 százaléka. 1956 március végére a mezőgazdasági termelőszövetkezetek már a parasztagazdaságok 90 százalékát tömörítették.

A Kínai Népköztársaságban 1953-ban kezdték meg az ország első öt éves tervének valórváltását. Képünk az öt éves terv egyik kimagasló eredményének, az új Tien Csin-i acélműnek munkáját mutatja be.



Az R. M. P. Arad-városi és rajoni bizottsága, a városi és rajoni néptanács lapja

XII. évfolyam, 3608. szám

1956. szeptember 30. vasárnap

4 oldal, 20 bani

A rajoni pártkonferencia tiszteletére

Teljesítették állam iránti kötelezettségeiket

A kisiratosi Szabó Árpád kollektív gazdaság tagjai már néhány hét előtt elhatározták, hogy a rajoni pártkonferencia tiszteletére maradéktalanul eleget tesznek állam iránti kötelezettségeiknek. A kollektív gazdaság pártalapszervezete agitátorai útján arra mozgósította a tagokat: fokozott lendülettel végezzék a kukoricaotrost, hogy a konferencia tiszteletére kukorica kvótájukat is kiegyenlítsék.

A kollektivisták odaadó munkájának tulajdonítható, hogy elhatározták, hogy a kukoricaotrost a következő szeptember 28-ig mind kukoricaotrost, mind pedig a többi terményből és termékkel rájuk háruló kvótamennyiséget beszállították.

A nagyiratosi kollektív gazdaság pártalapszervezete is arra mozgósította tagjait: a rajoni pártkonferencia tiszteletére úgy szervezzék meg a munkát, hogy minden vonatkozásban kiegyenlítsék kvótájukat. A szorgalmas kollektivisták megértették a rájuk háruló feladatot és az eddigimel gyorsabb ütemben dolgoztak. A kukoricaotrost nagyrészt elvégezték, s így tengeriből 100 százalékosan beadták a kvótát.

De nemcsak kukoricaotrost, hanem egyéb terményből is termékekből is teljesítették állam iránti kötelezettségeiket. A nagyiratosi kollektivisták is büszkék lehetnek arra, hogy szeptember 27-ig maradéktalanul eleget tettek állam iránti kötelezettségeiknek, valamint a konferencia tiszteletére tett felajánlásuknak is.

A pártkabinet közleménye a pártoktatás propagandistái számára

A propagandisták előkészítése a következő sorrendben történik:

— Kedden, október 2-án az esti tanfolyam (I. és II. év) propagandistái jelennek meg.
— Szerdán, október 3-án, a marxizmus-leninizmus elmélete alapjainak kérdéseit, az RMP szervezeti szabályzatát tanulmányozó körök és a politikai körök propagandistái jelennek meg.

— Pénteken, október 5-én, az RMP történetét tanulmányozó körök propagandistái jelennek meg.

— Hétfőn, október 8-án, az SzKP történetét, a politikai gazdaságtant, a filozófiát és a konkrét gazdasági kérdéseket tanulmányozó körök propagandistái jelennek meg.

A propagandisták előkészítését a városi pártbizottság 37. számú szobájában délután 5 órakor kezdik meg.

Megkezdődtek az aradrajoni pártbizottság konferenciájának munkálatai

Szeptember 29-én, szombaton, a reggeli órákban a Kulturpalota nagy termében megkezdődtek az aradrajoni pártbizottság konferenciájának munkálatai. A konferencia során beszámoló hangzott el a rajoni pártbizottság munkájáról, a mai napon pedig megválasztják rajonunk új pártbizottságát.

A konferencia elnökségének, valamint a munkálatokkal kapcsolatos többi szervnek megválasztása után Sábau Grigore elvtárs a Temesvártartományi pártbizottság üdvözlését tolmácsolta a résztvevőknek.

Ezután a konferencia meghallgatta Petruş Eugen elvtársnak, a rajoni pártbizottság első titkárnak beszámolóját.

A beszámolót követően a rajon pártbizottságának küldöttjei, valamint a meghívottak mélyrehatóan elemezték a pártbizottság által kifejtett tevékenységet, a pártélet lenini normái, a mezőgazdaság szocialista átalakításának fejlődése, a mezőgazdasági munkálatok és a begyűjtés tervének teljesítése szempontjából. Szóbeli egyeztetések között a rajon területén lévő ipari és gazdasági egységek termelési tervének teljesítéséről és a pártmunkával, valamint az állami szervek munkájával kapcsolatos egyes kérdésekről is.

A konferencia résztvevőinek érdeklődését tükrözte a szólásra jelentkezők nagy száma. Beraru Viorel, Dániel Ioan, Sebők Dániel, Kerekes István, Császár János, Podoabă Milutin, Andea Traian és Bone Francisc elvtársak például, akik első között jelentkezték hozzájárulásra, rámutattak a dolgozó emberek által elért kiemelkedő eredményekre, amelyeket életünk és tevékenységünk minden területén tapasztalhatunk. Hangsúlyozták, hogy az eredmények elérését jelentős mértékben előmozdította a tartományi és rajoni pártbizottság utmutatását követő helyi pártszervek politikai munkája. A hozzászólások során bírálták a rajoni pártbizottság és az alapszervezetek munkájában tapasztalható hibákat s javaslatokat tettek azok kiküszöbölésére.

A konferencia munkálatai folyamatban vannak. A mai napon tovább folyik a rajoni pártbizottság munkájának elemzése a Román Munkáspárt II. kongresszusa határozatainak szellemében.

Lapunk következő számaiban részletesen beszámolunk a rajoni pártbizottság konferenciájának munkálatairól.

Bukaresztbe érkezett Belgrád néptanácsának küldöttsége

Pénteken este Bukaresztbe érkezett a belgrádi városi néptanács küldöttsége, amelyet a fővárosi néptanács hívott meg. A jugoszláv küldöttség tagjai: Milos Minics, a belgrádi néptanács elnöke, Bubalo Milena, a társadalmi ügyekkel foglalkozó néptanácsi osztály elnöke, Rajko Macskovics, a termelői népi tanácsának elnöke és Poja Blagoje, a küldöttség titkára.

A búnaesai repülőtéren a vendégeket a következő elvtársak fogadták: Anton Vladoiu, a fővárosi néptanács végrehajtó bizottságának elnöke, Fl. Dániel, az RMP Bukareszt városi bizottságának első titkára, dr. I. Bir-

zu, I. Nitu mérnök, Steliana Nastasescu, I. Radan, a fővárosi néptanács alelnöke; Leonida Ionescu, a fővárosi néptanács titkára, valamint a fővárosi néptanács végrehajtó bizottságának számos tagja.

Anton Vladoiu elvtárs meleg szavakkal köszöntötte a vendégeket, majd Milos Minics elvtárs választásban tolmácsolta Bukareszt lakosainak a belgrádi lakosság meleg üdvözlését.

„Meggyőződésünk, — mondotta — hogy a városaink közti kapcsolatok szorosabbra fűzése hozzá fog járulni népeink kapcsolatainak elmélyüléséhez.”



Figyelmeztető évforduló...

Multba merengő szemmel nézgetem egy tizenöt éves újságkötet sárguló lapjait. Testes betűkből szedett fő és számos alcímes hírek közül, egyszerre csak az egyik lap első oldaláról, mint fehér lepedőbe burkolódzó kísértetek, gyűlölt, soha el nem felejthető nevek merednek rám.

Göring, Ribentrop, Keitel, Rosenberg, Kaltenbrunner, Frank, Fick, Streicher, Sauckel, Jodl, Seiss-Inquart...

Látom e nevek viselői névtelen áldozatainak millióit, akiknek megsemmisítéséért csupán egyetlen életükkel fizethettek a dühödt fenevadak. És újra hallani vélem a világközvélemény viharos felhőrdülését Hess, Funk, Raeder, Speer, Baldur von Schirach, Neurath és Dönitz ezerszer bűnös életének megkíméléséért és mert büntetlennek nyilvánították Pappent, Schacht Hjal-

márt és Fritsch Hans-t, a tömeggyilkosok szállásadói és pénzügyeit.

Nézem a lap keltezését. Eppen ma tíz esztendeje 1946 szeptember 30-án harsogott az utcákon az újságírók hangja: „Ma megkezdődik a Nürnbergi per ítéletének kihirdetése.”

„Lawrence, a nemzetközi bíróság angol elnöke olvasta fel a náci szervezők ügyében hozott ítélet első részét. Ez az ítélet rész a náci intézmények bűnösségével foglalkozik, és a döntés szerint a nemzetközi bíróság a vád alá helyezett náci szervezetek közül négyet: a „Führer Korp”-ot (a nemzetközi szocialista párt vezetőségét), az SS-t, az SD-t és a Gestapót közönséges büntözötteknek minősítette” — olvasom a cím alatt.

Nem tudom éle és ha igen, hol él Lawrence, a nemzetközi bíróság volt angol elnöke, de szeretném saját szavaim, amelyek most érték meg első évüdes jubileumukat, elébe tárni. Vajon hogyan vélekedik arról, hogy saját kormányának beleegyezésével most toborozzák az angol, amerikai, francia és szovjet bírák által, az 6 elnökletével közönséges büntözötteknek nyilvánított SS alakulatok volt tisztjeit a nyugatnémet hadseregbe, a Wehrmacht utódjába.

Mellesleg, az ítéletnek a Wehrmacht egyes volt tisztjeire vonatkozó megállapítása szerint: „a katondra szegített hód magatartást tanúsítottak és segítségük nélkül Hitler nem tudta volna pokoli tervét végrehajtani.”

Nézzük csak meg, milyen is volt az a pokoli terv? Csupán az ítéletben szereplő IV. vádpontot kell elolvasni, hogy megkapjuk rá a feleletet: „Ama nemzeti szocialista elhatározás keresztülvitele, hogy mindenki kiirtassanak, aki a náciaknak ellensége: a baloldali demokráta gondolkodás és munkásságukat védő személyeket, valamint zsidókat.”

Ha pedig e pokoli terv véghezvitelében bűnösök voltak (mert bűnösök voltak) az egyes Wehrmacht-tisztek, milyen sötét, középkori bűn terheli a volt SS-tiszteket... majd azt mondtam: lelkiismeretét, — amikor őket az ítélet közönséges próbáknak nevezi.

Vajon Lawrence, a nemzetközi bíróság volt angol elnökének honfitársai ezt nem tudják? Dehogy nem. Eppen pénteki számában mutatott rá a Manchester Guardian, hogy Adenauer kormánya a különböző pártok nyomására az új Wehrmacht katondok szolgálati idejét kénytelen volt 18 hónapról 12 hónapra mérsékelni. Ez azt jelenti, hogy nem lesz idő altiszti gárda kiképzésére, következőképpen zsoldos altiszti kar szerződötése nélkül szükségessé. Ez oda fog vezetni, hogy lassanként az egész nyugatnémet hadsereg zsoldosokból fog állni és a mult tapasztalatából tudjuk, hogy ez milyen veszélyt jelent.

Igy a Manchester Guardian. Hozzátehetjük: mi is ismerjük a német zsoldosokat. Sajnos, azok is, akik nem olvasták a középkori ismeretlen költő versét a német zsoldosok rémletéről.

Nagyon szeretném tudni, hogy Lawrence volt nemzetközi bírósági elnök ítéletkihirdetésének tízedik évfordulóján figyelmezteti-e kormányát arra a jelelősségre, amelyet újabb pokoli terek végrehatására készülő volt SS tiszti és altiszti zsoldosokkal diszített Wehrmacht talpraállításáért viselni kell...

B. B.

